

Sbírka zákonů a nařízení státu československého.

Částka 6.

Vydána dne 31. ledna 1934.

Obsah: 14. Vyhláška, kterou se uvádí v prozatímní platnost ujednání o prodloužení dohody o úpravě obchodních styků mezi republikou Československou a republikou Polskou ze dne 6. října 1933, sjednané dne 27. ledna 1934.

14.

Vládní vyhláška ze dne 31. ledna 1934,

kteřou se uvádí v prozatímní platnost ujednání o prodloužení dohody o úpravě obchodních styků mezi republikou Československou a republikou Polskou ze dne 6. října 1933, sjednané dne 27. ledna 1934.

Se souhlasem presidenta republiky uvádí se podle § 1 zákona ze dne 4. července 1923, č. 158 Sb. z. a n., v prozatímní platnost s účinností od 1. února 1934 ujednání, kterým se prodlužuje do 15. února 1934 dohoda o úpravě obchodních styků mezi republikou Československou a republikou Polskou ze dne 6. října 1933, sjednané v Praze dne 27. ledna 1934.

Malypetr v. r.

Ministerstvo zahraničních věcí.
No. 13.072/IV-2/34.

Praha, le 27 janvier 1934.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de porter à Votre connaissance que le Gouvernement de la République Tchecoslovaque est d'accord avec le Gouvernement de la République de Pologne pour prolonger jusqu'au 15 février 1934 l'Arrangement Commercial Provisoire, conclu par l'échange de notes du 6 octobre 1933.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma plus haute considération.

Dr. J. FRIEDMANN m. p.

A Son Excellence

Monsieur le Docteur Waclaw GRZYBOWSKI,
Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire
de Pologne

à P r a h a.

(Překlad.)

Ministerstvo zahraničních věcí.
čís. 13.072/IV-2/34.

V Praze, dne 27. ledna 1934.

Pane ministře,

mám čest Vám oznámiti, že vláda republiky Československé se dohodla s vládou republiky Polské o tom, aby prozatímní obchodní úprava, sjednaná výměnou not ze dne 6. října 1933, byla prodloužena až do 15. února 1934.

Račte přijmouti, pane ministře, ujištění mé nejhlubší úcty.

Dr. J. FRIEDMANN v. r.

Jeho Excellenci

panu Dru Waclavu GRZYBOWSKÉMU,
mimořádnému vyslanci a zplnomocněnému ministru
republiky Polské

v P r a z e.

Poselstwo Rzeczypospolitej Polskiej v Pradze.
No. 82/C-Pol./9.

Praha, le 27 janvier 1934.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de porter à Votre connaissance que le Gouvernement de la République de Pologne est d'accord avec le Gouvernement de la République Tchécoslovaque pour prolonger jusqu'au 15 février 1934 l'Arrangement Commercial Provisoire, conclu par l'échange de notes du 6 octobre 1933.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma plus haute considération.

W. GRZYBOWSKI m. p.

A Son Excellence

Monsieur le Docteur Jules FRIEDMANN,
Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire
à P r a h a.

(Překlad.)

Poselstwo Rzeczypospolitej Polskiej v Pradze.
Čís. 82/C-Pol./9.

V Praze, dne 27. ledna 1934.

Pane ministře,

mám čest Vám oznámiti, že vláda republiky Polské se dohodla s vládou republiky Československé o tom, aby prozatímní obchodní úprava, sjednaná výměnou not ze dne 6. října 1933, byla prodloužena až do 15. února 1934.

Račte přijmouti, pane ministře, ujištění mé nejhlubší úcty.

W. GRZYBOWSKI v. r.

Jeho Excellenci

panu Dru Jul. FRIEDMANNOVI,
mimořádnému vyslanci a zplnomocněnému ministru
v P r a z e.